



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

BEKB | BCBE

| Actifs                                                           | Bilan au 31 décembre 2013 |                   |                                                                    |                   |                   |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                                                  | 2013                      |                   | 2012                                                               |                   |                   |
|                                                                  | en 1000 CHF               |                   | en 1000 CHF                                                        |                   |                   |
| Liquidités                                                       | 2 502 620                 | 2 245 844         | Engagements envers les banques                                     | 144 287           | 135 436           |
| Créances résultant de papiers monétaires                         | 244                       | 293               | Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne/de placements | 17 163 393        | 16 786 780        |
| Créances sur les banques                                         | 422 189                   | 425 679           | Autres engagements envers la clientèle                             | 4 690 589         | 4 655 442         |
| Créances sur la clientèle,                                       | 2 147 486                 | 2 410 411         | Obligations de caisse                                              | 171 140           | 226 237           |
| dont de rang postérieur (2013: 2000, 2012: néant)                |                           |                   | Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts     | 1 300 000         | 1 300 000         |
| Créances hypothécaires                                           | 18 440 444                | 17 794 919        | Comptes de régularisation                                          | 80 953            | 63 400            |
| Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce, | 4 046                     | 8 719             | Autres passifs                                                     | 208 575           | 365 166           |
| dont de rang postérieur (2013: néant, 2012: néant)               |                           |                   | Correctifs de valeurs et provisions                                | 726 946           | 738 125           |
| Immobilisations financières,                                     | 2 643 782                 | 2 727 085         | Réserves pour risques bancaires généraux                           | 630 227           | 586 447           |
| dont de rang postérieur (2013: néant, 2012: néant)               |                           |                   | Capital-actions                                                    | 186 400           | 186 400           |
| Participations                                                   | 41 971                    | 33 664            | Réserves légales générales                                         | 212 350           | 239 185           |
| Immobilisations corporelles                                      | 211 724                   | 202 107           | Autres réserves                                                    | 1 054 482         | 996 942           |
| Valeurs immatérielles                                            | 10 613                    | 13 972            | Propres actions                                                    | -37 289           | -37 594           |
| Comptes de régularisation                                        | 58 547                    | 70 915            | Bénéfice reporté                                                   | 1 260             | 1 163             |
| Autres actifs                                                    | 179 779                   | 437 575           | Bénéfice de l'exercice                                             | 130 132           | 128 053           |
| <b>Total des actifs</b>                                          | <b>26 663 445</b>         | <b>26 371 182</b> | <b>Total des passifs</b>                                           | <b>26 663 445</b> | <b>26 371 182</b> |
| Total des créances sur le canton de Berne                        | 132 883                   | 616 945           | Total des engagements envers le canton de Berne                    | 4 441             | 4 062             |

  

| Compte de résultat 2013                                                                        |                |                |                                                                                                                                             |                 |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| 2013                                                                                           |                | 2012           |                                                                                                                                             |                 |                 |
| en 1000 CHF                                                                                    |                | en 1000 CHF    |                                                                                                                                             |                 |                 |
| <b>Résultat des opérations d'intérêts</b>                                                      |                |                |                                                                                                                                             |                 |                 |
| Produit des intérêts et des escomptes                                                          | 423 973        | 453 160        | <b>Charges d'exploitation</b>                                                                                                               |                 |                 |
| Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce                    | 138            | 200            | Charges de personnel                                                                                                                        | -149 947        | -152 260        |
| Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières                         | 41 722         | 51 738         | Versement extraordinaire à la caisse de pensions                                                                                            | -15 310         |                 |
| Charges d'intérêts                                                                             | -136 096       | -156 597       | Autres charges d'exploitation                                                                                                               | -112 883        | -114 082        |
| <b>Sous-total résultant des opérations d'intérêts</b>                                          | <b>329 737</b> | <b>348 500</b> | <b>Sous-total charges d'exploitation avant versement extraordinaire à la caisse de pensions</b>                                             | <b>-262 830</b> | <b>-266 342</b> |
| <b>Résultat des opérations de commissions et des prestations de service</b>                    |                |                | Sous-total charges d'exploitation                                                                                                           | -278 140        | -266 342        |
| Produit des commissions sur les opérations de crédit                                           | 4 451          | 3 873          | <b>Bénéfice brut avant résultat des aliénations d'immobilisations financières et avant versement extraordinaire à la caisse de pensions</b> | <b>206 050</b>  | <b>213 061</b>  |
| Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres/placements                      | 78 751         | 74 243         | Bénéfice brut                                                                                                                               | 234 568         | 226 208         |
| Produit des commissions sur les autres prestations de service                                  | 13 594         | 12 978         | Amortissements sur l'actif immobilisé                                                                                                       | -26 760         | -29 282         |
| Charges de commissions                                                                         | -12 967        | -12 481        | Correctifs de valeurs, provisions et pertes                                                                                                 | -917            | -244            |
| <b>Sous-total résultant des opérations de commissions et des prestations de service</b>        | <b>83 829</b>  | <b>78 613</b>  | <b>Résultat intermédiaire</b>                                                                                                               | <b>206 892</b>  | <b>196 682</b>  |
| <b>Résultat des opérations de négoce</b>                                                       | <b>21 217</b>  | <b>21 950</b>  | Produits extraordinaires                                                                                                                    | 42 781          | 47 754          |
| <b>Autres résultats ordinaires</b>                                                             |                |                | Charges extraordinaires                                                                                                                     | -80 641         | -81 583         |
| Résultat des aliénations d'immobilisations financières                                         | 43 828         | 13 147         | <b>Bénéfice de l'exercice avant impôts</b>                                                                                                  | <b>169 032</b>  | <b>162 853</b>  |
| Produit des participations                                                                     | 7 709          | 5 351          | Impôts                                                                                                                                      | -38 900         | -34 800         |
| Produit des immeubles                                                                          | 2 711          | 2 562          | <b>Bénéfice de l'exercice</b>                                                                                                               | <b>130 132</b>  | <b>128 053</b>  |
| Autres produits ordinaires                                                                     | 28 318         | 24 107         |                                                                                                                                             |                 |                 |
| Autres charges ordinaires                                                                      | -4 641         | -1 679         |                                                                                                                                             |                 |                 |
| <b>Sous-total autres résultats ordinaires</b>                                                  | <b>77 926</b>  | <b>43 487</b>  |                                                                                                                                             |                 |                 |
| <b>Produit d'exploitation net avant résultat des aliénations d'immobilisations financières</b> | <b>468 880</b> | <b>479 403</b> |                                                                                                                                             |                 |                 |
| Produit d'exploitation net                                                                     | 512 708        | 492 551        |                                                                                                                                             |                 |                 |